



## Tourniquet Touch TT15

Със сигурност ще остане празен.

# Съдържание

## Инструкции за употреба

1. Сигнални думи и символи .....	4
2. Предназначение .....	4
3. Показания / противопоказания .....	4
4. Инструкции за безопасност .....	4
5. Окомплектовка .....	5
6. Описание на продукта .....	5
7. Спецификации на устройството / технически данни .....	6
8. Мобилна стойка .....	6
9. Бутони и символи .....	7
10. Основен екран .....	8
10.1 Настройки .....	10
11. Начало .....	11
12. Проверка на функцията .....	11
13. Приложение .....	12
13.1 Турникет с единичен маншет .....	12
13.2 Иригация с маншет за инфузия под налягане .....	12
14. Аларми .....	13
14.1 Състав и приоритет на алармата .....	13
14.2 Превишаване на времето за аларма (аларма с таймер) .....	14
14.3 Прекъсване на алармения сигнал .....	14
15. Отстраняване на неизправности .....	15
15.1 Самотест .....	15
15.2 Приложение .....	15
15.3 Общи неизправности .....	17
16. Таблица EMC .....	17

## Поддръжка и диагностика




17. Поддръжка .....	18
17.1 Инспекция .....	18
17.1.1 Калибриране .....	18
17.1.2 Самостоятелна проверка .....	19
17.1.3 Тест за течове .....	19
17.2 Ремонт .....	20
18. Връщане .....	20
19. Дезинфекция с кърпички .....	20
20. Живот .....	20
21. Изхвърляне .....	20
22. Номера на артикулите .....	21
23. Описание на символите .....	22

# ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Прочетете и спазвайте внимателно инструкциите за употреба преди пускане в експлоатация и ги запазете за бъдещи справки.

Инструкцията за експлоатация съдържа важна информация и забележки, които трябва да се спазват при използването на уреда.

## 1. СИГНАЛНИ ДУМИ И СИМВОЛИ

Символ	Обозначение
	<b>ОПАСНОСТ</b> Означаваша непосредствена опасност с висок риск, която ще доведе до смърт или сериозни телесни наранявания, ако не бъде избегната.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Означаваша възможна опасност със среден риск, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде избегната.
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Означаваша опасност с нисък риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или умерени наранявания или материални щети.
<b>ЗАБЕЛЕЖКАТА</b> помага да се избегне повреда на устройството.	
EMC	Електромагнитна съвместимост
Инструкция за действие: Искане от потребителя да направи нещо.	

## 2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Tourniquet Touch T15 е електрически турникет с допълнителен канал за иригация. Той регулира налягането на маншета на турникета, който временно спира притока на кръв в горния или долния крайник на пациента, за да се поддържа обезкървена зоната. Към канала за иригация може да се свърже маншет за вливане под налягане за подаване на разтвори за иригация.

Турникетът Touch T15 е подходящ за използване с единичен маншет и маншет за инфузия под налягане.

Клинична полза: Създаване на безкръвно хирургично поле по време на операция на крайници, за да се сведе до минимум загубата на кръв и да се улесни визуализацията и идентифицирането на съдовите структури.

Целева група пациенти: Пациенти, нуждаещи се от хирургична интервенция на горните или долните крайници.

Място на използване: Стаи за медицински цели.

## 3. ПОКАЗАНИЯ / ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Показанията и противопоказанията зависят от интервенцията и съответно от избрания маншет за турникет и маншет за инфузия под налягане.

### Възможни индикации за турникет:

- Възстановяване на някои фрактури
- Артроскопия на коляното, ръката, пръста или лакътя
- Присаждане на кости
- Премахване на тел на Киршнер
- Травматична или нетравматична ампутация
- Отстраняване на тумори или кисти
- Подкожна фасциотомия
- Увреждане на нервите
- Възстановяване на сухожилие
- Смяна или ревизия на колянна става, става на китката или на пръста
- Корекция на пръстите на краката
- Ортопедия на стъпалата

Не са известни допълнителни индикации.

### Възможни противопоказания за турникет:

- Открити фрактури на крака
- Посттравматични, дълготрайни реконструкции на ръцете
- Тежки наранявания от смачкване
- Операция на лакътя със съпътстващо прекомерно подуване
- Тежко високо кръвно налягане
- Присаждане на кожа
- Нарушено кръвообращение (напр. периферно артериално заболяване)
- Захарен диабет

Други противопоказания не са известни.

В отделни случаи лекарят трябва да прецени показанията и противопоказанията въз основа на своите специализирани познания преди употреба.

### Възможни индикации за иригация:

- За иригация по време на минимално инвазивна хирургия Други индикации не са известни.

### Възможни противопоказания за иригация:

- Не е известно.

## 4. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Продуктите трябва да се проверят визуално за повреди (пукнатини, счупване и др.). Повредените продукти не трябва да се използват.
- Ако температурата на околната среда се е променила (напр. при транспортиране), устройството не трябва да се свързва към захранващата мрежа, докато не достигне стайна температура.
- Продуктът може да се използва само от лекар или от медицински обучен персонал по указание на лекар.

- Потребителят и/или пациентът трябва да докладва за всички сериозни инциденти, свързани с изделието, на производителя и на компетентния орган на държавата - членка на ЕС (или на компетентния орган на съответната държава, ако инцидентът е възникнал извън ЕС), където е установен потребителят и/или пациентът.
- Устройството е проектирано и тествано за използване с маншетите за турникет/инфузия под налягане на производителя и спираловидните свързващи тръби. Ако потребителят използва турникет/ маншети за инфузия под налягане на други производители и спирални свързващи тръби, производителят не носи отговорност за устройството.
- Проверката на функциите трябва да се извършва всеки път, преди устройството да бъде пуснато в експлоатация.
- Ако възникнат проблеми, рестартирайте устройството. Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя. Защитете устройството от пръски вода и влага. Устройството не трябва да работи, ако в него е проникнала течност.
- Устройството не е съвместимо с MRI.
- Устройството не е стерилно.
- Устройството не е защитено от дефибрилация.
- Устройството трябва да бъде поставено по такъв начин, че изключването от електрическата мрежа да може да се извърши бързо.
- Акумулаторната батерия в устройството преодолява кратките прекъсвания на захранването от електрическата мрежа.
- Устройството съдържа литиево-йонна батерия. Ако има съмнение за повреда на батерията, не използвайте устройството. Повредите могат да доведат до запалване на батерията, ако устройството все още е включено в мрежата или се използва. Свържете се с производителя.
- Поради опасност от експлозия уредът не трябва да се използва в непосредствена близост (разстояние <25 cm) до запалими анестетични газове или при концентрации на кислород >25 %.
- За да се избегне рискът от токов удар, устройството трябва да се изключи от електрическата мрежа преди сглобяване, почистване и съхранение.
- За да се избегне рискът от токов удар, устройството трябва да се свързва само към захранваща мрежа със защитно заземяване.
- По устройството не могат да се правят никакви промени.
- Допълнителни ремонти, които не са описани в тези инструкции, могат да бъдат извършвани само от производителя.

### Смущения на EMC

- При инсталирането на Tourniquet Touch трябва да се вземат предвид изискванията за електромагнитна съвместимост (EMC = електромагнитна съвместимост). Tourniquet Touch отговаря на изискванията за електромагнитна съвместимост на IEC 60601-1-2. В близост до Tourniquet Touch могат да се използват устройства, които не трябва да отговарят на тези изисквания за електромагнитна съвместимост по време на употреба и следователно могат да пречат на Tourniquet Touch.
- Ако турникетът Touch е разположен в близост до високочестотен хирургичен блок (HF = high frequency) или високочестотна скринингова зала, може да възникнат неизправности в турникета Touch. В случай на смущения с други високочестотни хирургически единици процедирайте, както следва:
  1. Увеличете разстоянието между турникетното устройство за докосване и хирургичното оборудване за високочестотна хирургия, включително проводниците.
  2. Изводите на монополярния електрод и на неутралния електрод на ВЧ хирургичен апарат трябва да се поставят успоредно и близо един до друг до пациента.
  3. В противен случай се обърнете към производителите на високочестотните хирургични устройства.
- В случай на повреди по вътрешната мрежа за захранване, разедияването трябва да се извърши с помощта на квалифициран специализиран персонал, напр:
  - Отделна захранваща мрежа за Tourniquet Touch и другите устройства
  - Звездообразно окабеляване на захранването
  - Звездообразна комбинация от еталонните потенциали на няколко устройства, както и на защитния заземителен проводник или на заземителната система
  - Липса на общ обратен проводник (например проводник PEN)



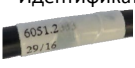
## 5. ОКОМПЛЕКТОВКА

	Tourniquet Touch TT15
	Спирален свързващ маркуч, син; разтегната дължина 3,0 м; за маншетни канали
	Спирален свързващ маркуч черен; разтегната дължина м3,0; за промивен канал
	Уплътнителна тапа за маншетния канал
	Затваряща тапа за промивен канал
	Щепсел за електрическата мрежа Европа (всички страни с изключение на Великобритания и Швейцария) Тип CEE 7 / XVII Идентификатор на етикета на кабела: 6051.2183
	Щепсел за електрическата мрежа Великобритания Тип BS 1363 Идентификатор на етикета на кабела: 6051.2188
	Щепсел за електрическата мрежа Швейцария Тип 12 SEV Идентификатор на етикета на кабела: 6051.2185
	Щепсел за електрическата мрежа Австралия Тип AS 3112 Идентификатор на етикета на кабела: 6051.2190
	Щепсел за електрическата мрежа Китай Тип GB 2099 Идентификатор на етикета на кабела: 3-100-527
	Щепсел за електрическата мрежа Япония Тип JIS 8303 Идентификатор на етикета на кабела: 6051.2191
	Щепсел за електрическата мрежа Северна Америка Тип NEMA 5-15 Идентификатор на етикета на кабела: 6051.2181

В зависимост от страната се доставя подходящ мрежов кабел. Използвайте само приложения захранващ кабел. Не трябва да се използват други мрежови кабели.

### Мрежов кабел

Идентифицирането на доставения мрежов кабел е възможно чрез следните характеристики:

<ul style="list-style-type: none"> <li>V-Lock IEC щепсел за Европа, Великобритания, Швейцария, Австралия, Китай и Япония</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Щепсел за студени уреди V-Lock за Северна Америка</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>Идентификатор на етикета на кабела</li> </ul> 	

## 6. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА



- ① Дисплей с функция за сензорен екран
- ② Оптична аларма
- ③ Бутон за включване/изключване
- ④ Високоговорител за алармен звук
- ⑤ синя връзка за маркуч - канал за маншета
- ⑥ Следвайте инструкциите за работа
- ⑦ черна връзка за маркуч - канал за промиване



- ⑧ Дръжка за хващане
- ⑨ USB връзка
- ⑩ Връзка за изравняване на потенциала
- ⑪ Връзка за щепсела за студени уреди V-Lock
- ⑫ Табелка с имената



### ВНИМАНИЕ

- Производителят забранява инсталирането на мрежа през USB порта.
- USB портът е предназначен само за сервизни цели.

### Дръжка за хващане

Пренасяйте устройството само за предоставената дръжка. Алтернативно, избутайте устройството за дръжката на статива, когато е монтирано на статива.

### Управление на батерията


Устройството е оборудвано с Li-Ion батерия, чийто процес на зареждане се контролира от системата за управление на батерията. Процесът на зареждане се извършва в зависимост от температурата и състоянието на заряда, за да се увеличи експлоатационният живот на батерията. Затова времето за зареждане може да варира значително.


Батерията е проектирана като резервна система за устройството. В случай на прекъсване на електрическата мрежа всички функции на устройството са достъпни. Устройството по принцип трябва да работи с електрическата мрежа.

За да се осигури дълъг живот на батерията и да се избегне повреда на батерията, трябва да се спазват следните критерии:


- Спазвайте условията за съхранение и работа (вижте глава "7. Спецификации на уреда / Технически данни").
- Ако устройството не се използва и не е свързано към електрическата мрежа, то трябва да се зарежда на всеки 5 месеца. Това ще предотврати дълбокото разреждане на батерията. Не включвайте устройството по време на зареждане.


## Зареждане на батерията


Когато устройството е свързано към електрическата мрежа, ключът може да се използва за определяне на заряда на батерията  на устройството. Устройството по принцип трябва да работи с електрическата мрежа.


Бутонът светва  Устройството е готово за работа и има достатъчен заряд на батерията.

непрекъснато:

Бутонът мига  Устройството не е готово за работа и е с недостатъчно заредена батерия.

пет пъти последователно при докосване:  Свържете устройството към електрическата мрежа. Процесът на зареждане може да отнеме от няколко минути до един час.

Бутонът не  Устройството не е готово за работа и батерията е дълбоко разредена.

светва:  Свържете устройството към електрическата мрежа. Процесът на зареждане може да отнеме няколко часа.

## 7. СПЕЦИФИКАЦИИ НА УСТРОЙСТВОТО / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тегло:	4,5 кг (без аксесоарите включени в доставката)		
Размери:	Височина	186 мм	
	Широк	263 мм	
	Дълбочина	226 мм	
Версия на софтуера:	1.0		
Мрежово напрежение:	100 - VAC		
Честота на електрическата мрежа:	50 - 60 Hz		
Консумация на енергия:	130 VA		
Мрежов предпазител:	2x Littelfuse 215 Series: T2.5 AH, V250		
Тип батерия:	Литиево-йонна (14,4 V - 93,6 Wh)		
Време на работа на резервната батерия:	Приблизително 8 часа при пълно зареждане (нова батерия) и нормална работа (турникет/ маншет за инфузия под налягане без изтичане).		
Време за зареждане на батерията:	Приблизително 3 часа при температура на околната среда 20 °C		
Клас на защита (IEC 60601-1):	1 (Част за приложение тип B*) * Устройството е определено като част за приложение тип B съгласно IEC 60601-1. Всички изисквания по отношение на частта за приложение (напр. защита срещу ток на утечка) са изпълнени в устройството.		
Работно налягане:	100 kPa		
Диапазон на налягането маншет канал:	Регулиране от 80 до 500 mmHg на стъпки от 5 mmHg		
Канал за промиване с диапазон на налягането:	Регулиране от - 50mmHg300 на 10стъпки по mmHg		
Контрол на налягането:	0 / +5 mmHg (от зададената стойност)		
Точност на дисплея:	±5 mmHg		
Време на алармата:	Възможност за регулиране от 15 до 120 минути на стъпки от по 5 минути (звук и визуално)		
Аларма за налягане:	Акустично и визуално		
Сила на звука на алармата:	60 - 88 dB (A) на разстояние 1 м		
Повърхности на устройството, които е вероятно да бъдат докоснати от потребителя:	Жилища	t < 1 минута	Tmax = 55 °C
	Дисплей (стъклен)	t < 10 секунди	Tmax = 52 °C
Връзка:	Син спираловиден маркуч с бързо освобождаващи се съединители Черна спирална тръба за свързване с мъжки съединител Luer Lock и съединител за бързо освобождаване		
Дисплей:	8" WVGA (800 x 480 пиксела) TFT с LED подсветка		
Сензор за докосване:	капацитивен, реагира на допир		
Условия за транспортиране:	Температура:	-20 до +60 °C	
	Влажност:	5 до %95 относителна влажност, без кондензация	
	Околна налягане:	70 до kPa	
Условия на съхранение и работа:	Температура:	+10 до +35 °C	
	Влажност:	30 до %95 относителна влажност, без кондензация	
	Околна налягане:	70 до kPa	
Преобразуване на единиците за налягане	1 hPa = 1,01973 cmH2O = 0,75006 mmHg		

## 8. МОБИЛНА СТОЙКА

По желание производителят предлага мобилна стойка с кошница



### ВНИМАНИЕ

- За да се предотврати подхлъзване или преобръщане на статива по време на транспортиране, трябва да се спазват инструкциите за употреба 004-01-0336 - Мобилна стойка, глава "Условия за транспортиране".
- Неспазването на следните инструкции може да доведе до телесни повреди или материални щети.

Стойката с монтирано устройство Tourniquet Touch може да се транспортира само при следните условия:

Мрежовият кабел трябва да бъде прикрепен към рафта зад устройството Tourniquet Touch.

Натоварването на коша трябва да бъде равномерно разпределено.

- Кошницата не трябва да се пълни над ръба.
- Спираловидните съединителни маркучи на устройството Tourniquet Touch трябва да се прикрепят от страни на вдлъбнатините в плочата за съхранение.
- Бутайте устройството само за дръжката на стойката.
- За да се фиксира стативът, всички колелца трябва да са заключени. Ако всички колелца не са застопорени, стативът може да се премести неволно.

## 9. БУТОНИ И СИМВОЛИ

### Бутони

Цветовете на бутоните се различават в зависимост от приложението или канала за маншета/наляване. Това не променя функциите на бутоните.

	Бутон за включване/изключване
	Прекъсване на алармения сигнал
	Настройки
	Напомпване
	плъзгач, за да Изпразните, натиснете бутон в рамките на няколко секунди натискане наляво
	История
	Затваряне на прозореца
	Бутон за избор нагоре
	Бутон за избор надолу
	Бутон за избор вляво
	Бутон за избор вдясно
	Увеличаване/намаляване на стойността
	Бутон за бързо набиране (стойностите могат да варират)
	Предварителна настройка за налягане и време на алармата
	Сила на звука и звук на алармата
	Яркост
	Калибриране
	Дата / час
	Обмен на данни
	Проверка на системата
	Език
	Намаляване / увеличаване на силата на звука
	Задаване на тона на алармата
	Намаляване / увеличаване на яркостта
	Потвърдете
	Затвори
	Записване на регистрационен файл на USB

	Инсталиране на актуализацията на софтуера и рестартиране на устройството
	Калибриране Увеличаване/намаляване на налягането с 50 mmHg
	Извършване на самотест или тест за течове

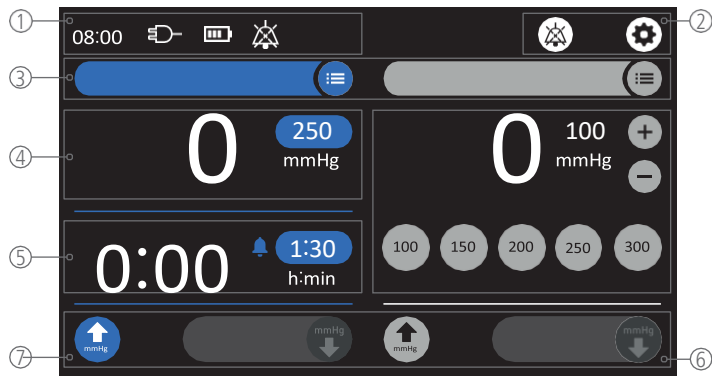
### Символи на дисплея за състоянието

	Налично мрежово захранване
	Прекъсване на мрежовото захранване
	Зареждане на батерията 80 - 100 %
	Зареждане на батерията 60 - 80 %
	Зареждане на батерията 40 - 60 %
	Зареждане на батерията 20 - 40 %
	Зареждане на батерията 10 - 20 %
	Зареждане на батерията 0 - 10 %
	Няма батерия / батерията е повредена
	Активиране на алармен сигнал за прекъсване

### Повече символи

	Самостоятелна проверка
	Успешно завършен ръчен самотест
	Предупреждение
	Време на алармата
	Регистрационен файл
	USB
	Съхранява се на USB
	Няма свързан USB
	Грешка на USB
	Пълен USB
	Tourniquet Touch
	Прекъсване на захранването Tourniquet Touch

## 10. ОСНОВЕН ЕКРАН



### Канал за маншети

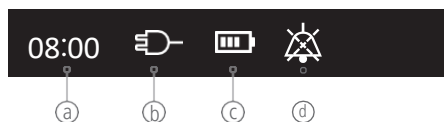
### Канал за промиване

Основният дисплей е разделен на лента за състоянието<sup>1</sup>, лента за управление<sup>2</sup>, лента за <sup>3</sup> каналите, панел <sup>4</sup> за управление на налягането (канал за маншета), <sup>5</sup> панел за управление на времето за аларма (канал за маншета), панел за управление <sup>6</sup> на налягането (канал за промиване) и <sup>7</sup> панел за управление на надуване/изпускане.

Каналът за маншети и каналът за промиване имат собствен кръг за съгъстен въздух. Двата канала могат да се управляват независимо един от друг.

#### 1 Лентата на състоянието

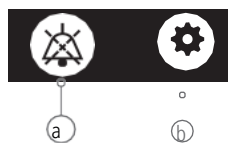
Тази лента информира за състоянието на устройството. Не са възможни никакви настройки.



a) Време:	Полето показва текущото време.
b) Захранване	Полето показва състоянието на мрежовото захранване. 
c) Състояние на батерията:	Полето показва състоянието на батерията. 
d) Прекъсване на алармения сигнал :	Полето показва състоянието Прекъсване на алармения сигнал. 

#### 2 Контролна лента

Тази лента съдържа бутони, които активират и деактивират функции или отварят прозореца с настройки.



a) Прекъсване на алармения сигнал:	Натискането на бутона прекъсва звука на алармата за 30 секунди. Бутонът се показва в лентата за управление само при наличие на аларма.
b) Настройки:	отваря прозореца с настройки.  Бутонът изчезва от лентата за управление, когато маншетът за турникет/инфузия под налягане се обезвъздуши.

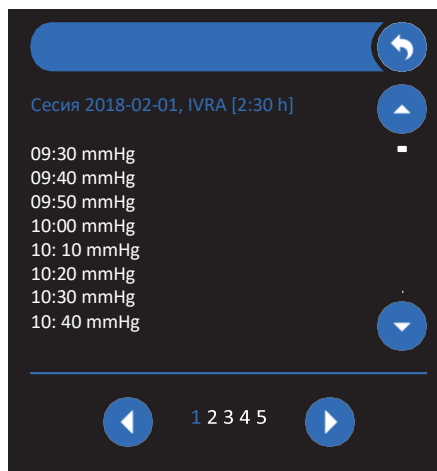
#### 3 Лента за каналите

Тази лента съдържа бутони за отваряне или затваряне на прозорец. В тази лента се показват и съществуващите съобщения за грешки (вж. глави "14. Аларми" и "15. Отстраняване на неизправности"). Съответният бутон е скрит в процеса. Не са възможни никакви настройки.



a) История:	Бутонът отваря прозореца История. Бутонът изчезва от лентата за управление, когато маншетът за турникет/инфузия под налягане се обезвъздуши.
-------------	---

за да изберете историята.

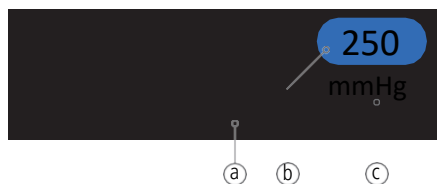


Прозорецът се отваря. Последните 5 заявления за този маншетът за турникет/инфузия под налягане се съхраняват в историята.

- ▶ Изберете приложението с двата бутона /
- ▶ В приложението превъртете нагоре с клавиша и надолу с клавиша.
- ▶ Затворете прозореца с ключа.

#### 4 Контролен панел за налягане (канал за маншета)

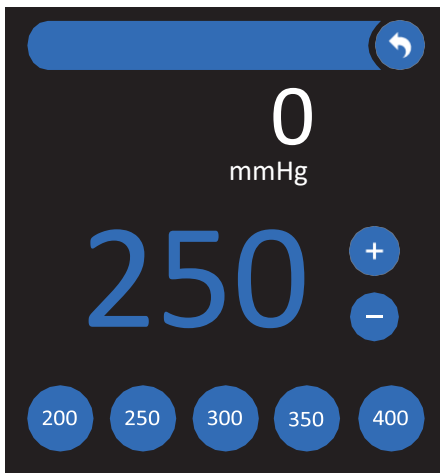
На контролния панел може да се регулира зададеното налягане преди и по време на работа.



a) Действително налягане:	Действително налягане (точност на управление +5 mmHg)
b) Зададено налягане:	предварително зададено налягане
c) единица:	mmHg

- ▶ Изберете контролен панел.





Прозорецът се отваря.

► Изберете бърз клавиш в долния ред.

► Ако е необходимо, увеличете зададеното налягане на стъпки от 5 mmHg с бутон **+** или го намалете **-** с бутон.

Зададената стойност се приема незабавно.

Ако не бъдат въведени други данни, след няколко секунди<sup>3</sup> контролният панел ще се затвори автоматично.

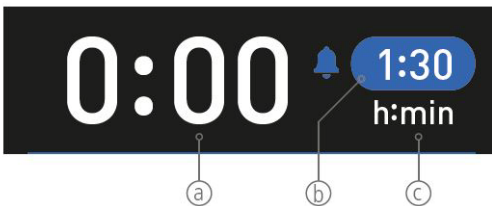
► Алтернативно затворете **↶** контролният панел с ключа.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако след отварянето на контролният панел не е направена промяна, прозорецът ще се затвори автоматично след 5 секунди.

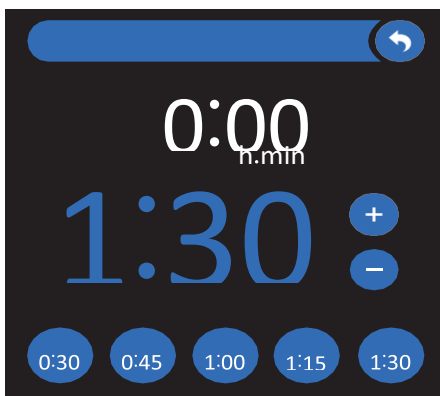
#### ⑤ Контролен панел за времето на алармата (маншетни канали)

В контролният панел времето за алармата може да се регулира преди и по време на работа.



a таймер: Изминало време за надуване  
b Време на алармата: Планирано време за надуване  
c единица: h:min

► Изберете контролен панел.



Прозорецът се отваря.

► Изберете бърз клавиш в долния ред.

► Ако е необходимо, увеличете **+** времето на алармата с 5 минути с бутон или го намалете **-** с бутон.

Зададената стойност се приема незабавно.

Ако не бъдат въведени други данни, след няколко секунди<sup>3</sup> контролният панел ще се затвори автоматично.

► Алтернативно затворете **↶** контролният панел с ключа.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако след отварянето на контролният панел не е направена промяна, прозорецът ще се затвори автоматично след 5 секунди.

#### ⑥ Контролен панел за налягане (канал за промиване)

На контролният панел може да се регулира зададеното налягане преди и по време на работа.



a Фактическое давление: Текущее давление  
b Целевое давление: Предусстановленн  
c Единица измерения: ое давление мм  
d Кнопка быстрого выбора:

► Изберете бърз клавиш в долния ред.

► Ако е необходимо, увеличете зададеното налягане на стъпки от 10 mmHg с бутон **+** или го намалете **-** с бутон.

Зададената стойност се приема незабавно.

#### ⑦ Контролен панел за надуване/изпускане

В контролният панел маншетът за турникет/инфузия под налягане се обезвъздушаваша или изпуска.




a бутон за надуване: Вентилира маншета за турникет/инфузия

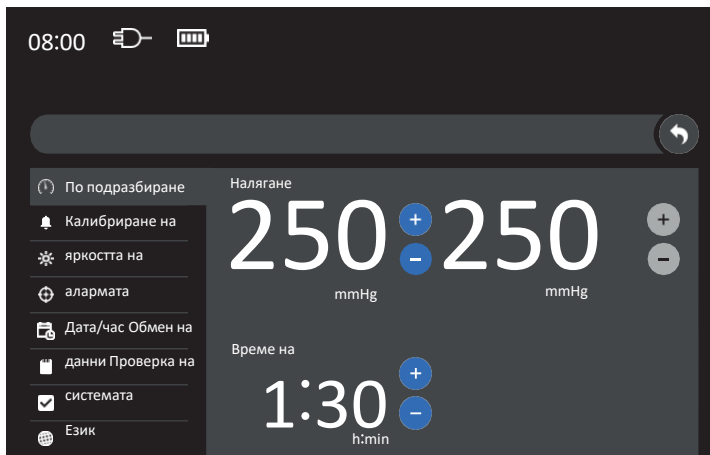




b Плъзгач за изпускане: Спуска маншета за турникет/инфузия под налягане. Натиснете плъзгача<sup>2</sup> изцяло наляво в рамките на няколко **↶** секунди с помощта на бутон.

## 10.1 НАСТРОЙКИ

- ▶ Отворете  прозореца за настройки с клавиша.

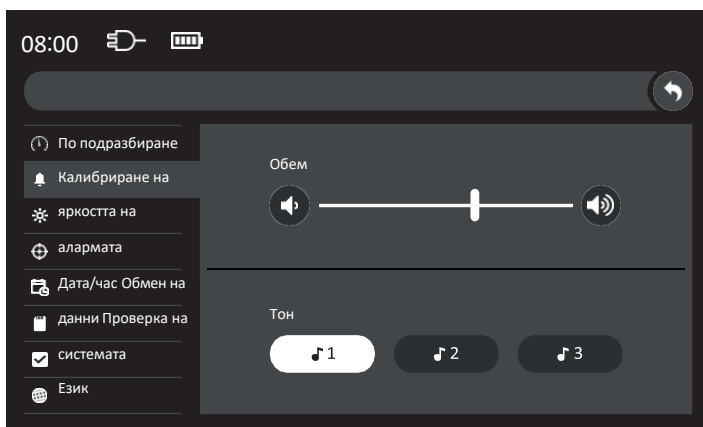
### Предварителна настройка за налягане и време на алармата




- ▶ Увеличете  стойностите с клавиша или ги намалете  с клавиша. При рестартиране стойностите се прехвърлят на основния дисплей.






	Обхват на регулиране
Налягане в канала на маншета	150 - 400 mmHg на стъпки по 5 mmHg
Канал за промиване под налягане	50 - 300 mmHg на стъпки по 10 mmHg
Време на алармата	0:15 - 1:30 ч:мин на стъпки от по 5 минути

### Сила на звука и звук

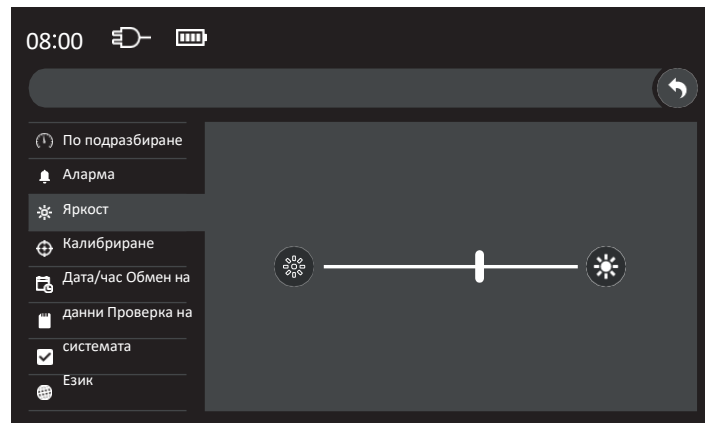





 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Настройте алармата в зависимост от условията на околната среда.
- Алармата трябва да се чува ясно в помещението от потребителя.
- Алармата трябва да се различава от устройствата на други производители.
- Високоговорителят за алармата се проверява автоматично при включване на устройството.

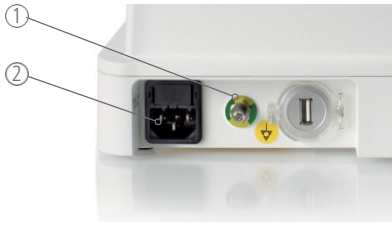
- ▶ Изберете "Alarm" (Аларма) на контролния панел.
- ▶ Регулирайте силата на звука с бутон/или   контролера.
- ▶ Изберете тона с бутон  /  / 

## Яркост



- ▶ Изберете "Brightness" (Яркост) на контролния панел.
- ▶ Регулирайте яркостта с бутон  или  плъзгача.
- ▶ Затворете  прозореца с ключа. Контролните панели "Калибриране", "Дата/час", "Обмен на данни", "Проверка на системата" и "Език" са описани в глава "17. Поддръжка".

## 11. НАЧАЛО




- Устройството по принцип трябва да работи с електрическата мрежа. Захранващата мрежа трябва да има защитно заземяване.
- Еквипотенциалното свързване изравнява потенциалите на различни метални части, които могат да бъдат докоснати едновременно, или намалява потенциалните разлики, които могат да възникнат в приложението между тялото, електромедицинското оборудване и чужди проводящи части.
- ▶ Свържете изравняването на потенциала (POAG) на ① устройството към POAG на помещението в съответствие с DIN с помощта на свързващ кабел POAG.
- ▶ Ако медицинската електрическа система е инсталирана от оператора, трябва да се спазва IEC 60601-1, раздел 16.
- ▶ Включете захранващия кабел в контакта ② и го свържете към електрическата мрежа.



### ВНИМАНИЕ

Извършете самотеста без свързан турникет/ маншет за инфузия под налягане.

- ▶ Включете устройството с ключа . Докоснете клавиша, докато устройството се стартира.
- ▶ Не докосвайте дисплея по време на самотеста.

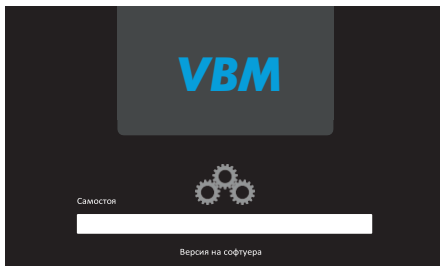


След това устройството задейства ④ визуална аларма и ③ звуков сигнал.



### ВНИМАНИЕ

Ако визуалната и звуковата аларма не се задействат, рестартирайте устройството. Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.



Устройството автоматично извършва самопроверка при включване. Това отнема около 30 секунди.

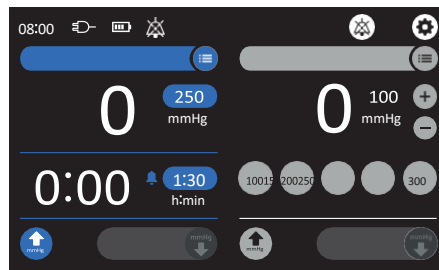
По време на самотеста се проверяват следните функции:

- Вътрешни функции за сигурност
- Напрежение и температура на устройството
- Първично и вторично подаване на състен въздух за маншетния канал и канала за промиване
- Всички носители за съхранение
- Батерия
- Версии на софтуера и хардуера
- Всички звукови алармени системи



### ВНИМАНИЕ

В случай на продължителна работа, устройството трябва да се рестартира поне веднъж дневно, за да се гарантира функционирането и безопасността на устройството.



- ▶ Ако самотестът е успешен, на дисплея се появява основният дисплей.
- ▶ Ако се появят съобщения за грешки, отстранете грешките съгласно глава "15. Отстраняване на неизправности".
- ▶ Извършвайте проверка на функциите преди всяка употреба (вж. глава "12. Проверка на функциите").

## 12. КОНТРОЛ НА ФУНКЦИТЕ




### Канал за маншети



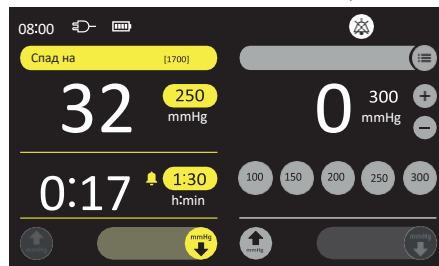
#### ВНИМАНИЕ

- Не използвайте повредени единични маншети и маркучи със спирални връзки.
- Не прегъвайте спиралните съединителни маркучи и маркучите с маншети.
- Използвайте правилния размер на маншета за съответния крайник.
- Маркучът на маншета може да се свързва към уреда само със спирален свързващ маркуч. Всички връзки на маркучите трябва да се захващат здраво.

- ▶ Изберете един маншет, необходим за приложението.
- ▶ Навийте плътно единичния маншет, за да осигурите противоналягане при вентилация.
- ▶ Свържете маркуча на маншета към синия спирален свързващ маркуч.

▶ Надуйте  единичния маншет с помощта на бутон. От цялата система не трябва да излиза въздух.


- ▶ Ако устройството отчете грешка, функционалният тест трябва да се повтори с друг единичен маншет.
- ▶ За да проверите алармената система, прекъснете връзката между тръбата на маншета и канала на маншета, който трябва да бъде проверен.



Грешката се показва в лентата на канала. Каналът на маншета се променя между цвета на канала и жълтия цвят.

Вляво от главния дисплей се показва визуалната аларма и се чува звуков сигнал за аларма.

- ▶ Свържете отново маркуча на маншета към синия спирален свързващ маркуч.

- ▶ Спуснете единичния маншет с помощта на плъзгача. 



#### ВНИМАНИЕ

Ако устройството не премине успешно проверката на функциите, рестартирайте устройството. Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя. Докато грешката не бъде отстранена, устройството не трябва да се пуска в експлоатация.

### Канал за промиване

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Не се изисква проверка на функцията на канала за промиване.

## 13. ПРИЛОЖЕНИЯ



### ВНИМАНИЕ

- Преди всяко използване на уреда трябва да се извърши проверка на функциите на цялата система (вж. глава "12. Проверка на функциите").
- Ако възникнат проблеми, рестартирайте устройството. Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.
- Потребителят трябва да се намира на разстояние не повече от 3 м, като гледката към дисплея не трябва да се закрива от други предмети.
- Относно продължителността на обезкървяване на полето и да се избегне ненужен стрес на пациента трябва да се избере подходящо целево налягане на единичния маншет в зависимост от размера на маншета, крайника и систоличното кръвно налягане
- Потребителят трябва да проверява текущото налягане на единичния маншет на редовни интервали от време. Ако целевото налягане се отклонява от текущото налягане на единичния маншет, потребителят трябва да реагира по съответния начин.
- Използвайте правилния размер на маншета за съответния крайник.
- Сигналите с висок приоритет трябва да бъдат отстранени възможно най-скоро (вж. глава "14. Сигнали").

## 13.2 ИРИГАЦИЯ С МАНШЕТ ЗА ИНFUЗИЯ ПОД НАЛЯГАНЕ

- ▶ Спазвайте частите за приложение (вж. глава "22. Номера на артикулите", колона "Частите за приложение за: Глава "13.2 Иригация с маншет за инфузия под налягане").
  - ▶ Свържете черния спираловиден свързващ маркуч към канала за промиване.
  - ▶ Поставете иригационния разтвор в маншета за инфузия под налягане.
  - ▶ Свържете маншетната тръбичка на маншета за инфузия под налягане към черната спирална свързваща тръбичка.
- Ако е необходимо, задайте целевото налягане в контролния панел за канала за промиване.
- ▶ Надуйте маншета за инфузия под налягане с помощта на бутона. Текущото налягане се показва на контролния панел и при необходимост може да се регулира от контролния панел.
  - ▶ Стартирайте приложението. Текущото налягане трябва да се проверява постоянно.
  - ▶ След употреба изпуснете напълно въздуха от маншета за инфузия под налягане с помощта на плъзгача.
  - ▶ Изключете маншета за инфузия под налягане от черната спирална тръба.
  - ▶ Ако желаете, изключете уреда с ключа. Докоснете клавиша, докато основният дисплей стане черен. Сега устройството може да бъде изключено от електрическата мрежа.
  - ▶ Производителят препоръчва дезинфекция на устройството след всяка употреба, за да се намали рискът от замърсяване (вж. глава "19. Дезинфекция с кърпички").

В случай на системна повреда на устройството налягането в единичния маншет се поддържа.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Различни маншети за турникет/инфузия под налягане (вж. глава "22. Номера на артикулите") могат да се получат от производителя за следните приложения. Трябва да се спазват инструкциите за употреба (G1033 - маншет за турникет за еднократна употреба, G1046 - маншет за турникет за многократна употреба или 004-01-0349 - маншет за турникет за избърсване), особено главите за употреба, преработка и изхвърляне.

## 13.1 ТУРНИКЕТ С ЕДИНИЧЕН МАНШЕТ

- ▶ Спазвайте частите за приложение (вж. глава "22. Номера на артикулите", колона "Частите за приложение за: Глава "13.1 Приложение с един маншет").
- ▶ Наложете един маншет на крайника.

Производителят препоръчва подложка под единичния маншет.

- ▶ Свържете маркуча на маншета към синия спирален свързващ маркуч.

Ако е необходимо, задайте целевото налягане в контролния панел за налягане и задайте времето за алармиране в контролния панел за време за алармиране.

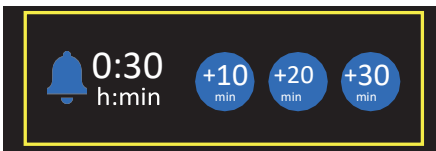
- ▶ Създайте безкръвно поле до вече поставената единична маншета.

- ▶ Надуйте единичния маншет с помощта на бутона.

Текущото налягане се показва на контролния панел и при необходимост може да се регулира от контролния панел.

- ▶ Стартирайте приложението. Текущото налягане трябва да се проверява постоянно.

Контролният панел за времето на алармата показва изминалото и планираното време за надуване.



### ЗАБЕЛЕЖКА

При достигане на времето на алармата устройството генерира звуков сигнал, визуална аларма и се отваря изскачащ прозорец с жълти рамки. Времето на алармата може да бъде удължено в изскачащия прозорец.

- ▶ След употреба изпуснете напълно въздуха от единичния маншет с помощта на плъзгача.
- ▶ Отстранете незабавно единичния маншет и подложката от крайника, за да предотвратите риска от венозна конгестия.
- ▶ Отделете маркуча на маншета от спираловидния свързващ маркуч.
- ▶ Ако желаете, изключете уреда с бутона. Докоснете клавиша, докато основният дисплей стане черен. Сега устройството може да бъде изключено от електрическата мрежа.
- ▶ Производителят препоръчва дезинфекция на устройството след всяка употреба, за да се намали рискът от замърсяване (вж. глава "19. Дезинфекция с кърпички").

## 14. АЛАРМИ

Устройството е оборудвано с алармена система. Алармите трябва да бъдат отстранени незабавно с оглед на безопасността на пациентите. Когато дадена аларма е разрешена или основанието за нея вече не съществува, алармата се изтрива автоматично. Ако е налице друга аларма, се показва алармата със същия или следващия по-висок приоритет.

Батериата е проектирана като резервна система за устройството. Алармената система продължава да следи всички функции на устройството в случай на прекъсване на електрическата мрежа. Устройството по принцип трябва да работи с електрическата мрежа.



- ① Канал бар
- ② Визуална аларма
- ③ Дисплей с функция за сензорен екран
- ④ Високоговорител за акустична аларма
- ⑤ Статус Прекъсване на алармения сигнал
- ⑥ Бутон за прекъсване на алармения сигнал

### 14.1 СЪСТАВ И ПРИОРИТЕТ НА АЛАРМАТА

Алармата се състои от следните компоненти:

- Алармен сигнал ④
- Оптична аларма ②
- Лентата с канали **или** ① Изскачащ прозорец

Ако е налице аларма, всички компоненти на алармата са активни. Освен това съответното съобщение за грешка се показва в лентата на канала **или** във изскачащия прозорец. Алармите се класифицират по приоритети (високи, средни и ниски) в зависимост от сериозността и спешността на алармата (вж. глава "15. Отстраняване на неизправности").

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**




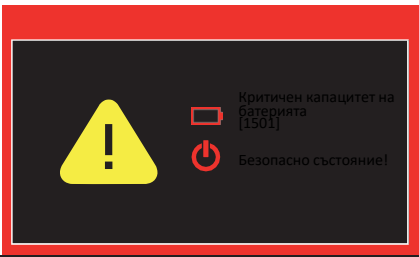

- ▶ Настройте алармата според съответните условия на околната среда (вж. глава "10.1 Настройки").
- ▶ Ако алармата все още не се чува, потребителят трябва постоянно да ③ следи визуалната аларма и ② дисплея. Само тогава алармата ще бъде забелязана и ще могат да се предприемат подходящи мерки за противодействие.



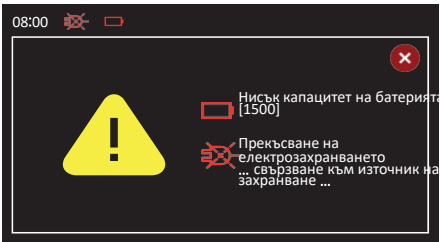


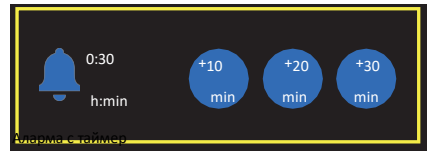
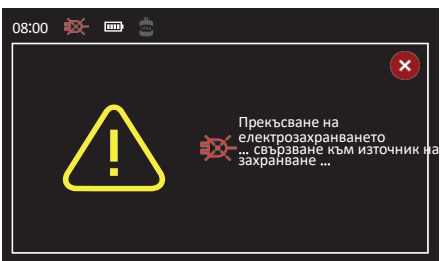

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Сигналите с висок приоритет трябва да бъдат отстранени възможно най-бързо.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

- Алармата се показва ② на потребителя на дисплея с функция за сензорен екран (лента с канали **или** ① изскачащ прозорец) и над визуалната аларма. Освен това звуковата аларма се задейства ④ чрез високоговорителя.
- Ако няколко аларми се появят едновременно, алармените тонове и визуалните аларми могат да се припокрият.

Приоритет	Алармен сигнал	Оптична аларма	Допълнителна аларма	
			Канал бар Аларма за един канал или за двата канала (глобална аларма)	Изскачащ прозорец (Примерна илюстрация)
Висока	10 Алармени тонове на всеки 3 секунди	 Червена мигаща светлина	 	
Висока	Алармен сигнал на всяка секунда	 Непрекъсната червена светлина		

Приоритет	Алармен сигнал	Оптична аларма	Допълнителна аларма	
			Канал бар Аларма за един канал или за двата канала (глобална аларма)	Изскачащ прозорец (Примерна илюстрация)
Среден	3 Алармени тонове на всеки 4 секунди	 Жълта мигаща светлина		
Нисък	2 Алармени тонове на всеки 16 секунди	 Жълта непрекъсната светлина		
Няма, това е препратка.	-	-	-	
Допълнителна информация	-	-	Лентата с каналите променя цвета си на всяка секунда (от жълто до цвета на съответния канал). a Индикатор за грешка b Описание на грешката c Номер на грешка	 Потвърдима грешка


Подробното описание на грешките и отстраняването им са описани в глава "15. Отстраняване на неизправности".


## 14.2 ПРЕВИШЕНО ВРЕМЕ НА АЛАРМАТА (АЛАРМА С ТАЙМЕР)

Когато по време на работа се достигне зададеното време за аларма, устройството генерира звуков сигнал, визуална аларма и се отваря изскачащ прозорец с жълти рамки. Времето на алармата може да бъде удължено в изскачащия прозорец.

## 14.3 ПРЕКЪСВАНЕ НА АЛАРМИЯ СИГНАЛ

Бутонът за прекъсване на звука на алармата се активира само при наличие на аларма.

- ▶ Прекъснете  алармения сигнал с бутона.

Звукът на алармата се прекъсва за 30 секунди. Символът се показва в лентата на  състоянието за секунди 30. Оптичната аларма и лентата на канала или изскачащият прозорец продължават да се показват. Ако алармата не е отстранена, след 30 секунди аларменият сигнал се активира отново.

- Ако аларменият сигнал на първата аларма бъде прекъснат и междуременно е активна друга аларма, друга аларма с по-нисък приоритет ще бъде активирана отново 30 секунди след първата аларма. Ако това е аларма със същия или по-висок приоритет, аларменият сигнал се активира без 30-секундно прекъсване.
- Ако са налице няколко аларми, на дисплея се показва алармата с най-висок приоритет.
- Ако алармата с най-висок приоритет вече не е налице, се показва следващата аларма с най-висок приоритет. Щом не е налице аларма с най-висок приоритет, се показва следващата аларма с най-нисък приоритет.

## 15. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

### 15.1 САМОТЕСТ

Съобщение за грешка	Грешка/Неизправност	Причина	Отстраняване на грешка
0x00000001	В системата е установена нехерметичност.	Самотестът се движи по границата на долния допуск.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Рестартирайте апарата.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, се свържете с производителя.</li> </ul>
0x00000008	Проверката на максималното налягане е неуспешна.	Помпата не достига необходимото налягане.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Рестартирайте апарата.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, се свържете с производителя.</li> </ul>
0x00400000	Вътрешната температура на апарата е извън обхвата.	Вътрешната температура на апарата е > 55 °C или < 5 °C	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Адаптирайте апарата към стайната температура и го разединете от захранващата мрежа.</li> <li>▶ Свържете апарата към захранващата мрежа и го рестартирайте.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, се свържете с производителя.</li> </ul>
0x00000400, 0x00001000, 0x00001400	Апаратът разпознава свързване на маншет за кръвоспиране/инфузия под налягане.	Към апарата е свързан маншет за кръвоспиране/инфузия под налягане.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Разединете маншета за кръвоспиране/инфузия под налягане от апарата.</li> <li>▶ Рестартирайте апарата.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, се свържете с производителя.</li> </ul>
0x00020000	Неочакван вътрешен статус на апарата или вътрешни проблеми при свързването.	Вътрешни тайминг отклонения или вътрешни дефекти.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Рестартирайте апарата.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, се свържете с производителя.</li> </ul>

При всякакви други съобщения за грешка се свържете с производителя.


### 15.2 ПРИЛОЖЕНИЯ

Съобщение за грешка (канал за маншети / канал за промиване)	Приоритет	Грешка / неизправност	Причина	Отстраняване на неизправности
1000 / 1001, 1020 / 1021	Среден	Техническа грешка	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Рестартирайте устройството.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1300	Висока	Висока температура на устройството	Единична температура >65 °C	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Спрете приложението възможно най-скоро, като непрекъснато наблюдавате устройството.</li> <li>▶ Изключете уреда след употреба.</li> <li>▶ Оставете уреда да изстине и го изключете от електрическата мрежа.</li> <li>▶ Свържете устройството към електрическата мрежа и го стартирайте отново.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1301	Висока	Техническа грешка	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Рестартирайте устройството.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1302 / 1303	Нисък			
1400 - 1413	Висока			
1500	Среден	Ниво на зареждане на батерията е ниско	Батерията на устройството е твърде слабо заредена. Оставащото време е приблизително минути <sup>1</sup> 0.	Свържете устройството към електрическата мрежа.
1501	Висока	Критично състояние на заряда на батерията	Батерията на устройството е твърде слабо заредена. Оставащото време е приблизително минути <sup>2</sup> .	Свържете устройството към електрическата мрежа.
1502	Среден	Грешка на батерията	Няма връзка с батерията.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Спрете приложението възможно най-скоро, като непрекъснато наблюдавате устройството.</li> <li>▶ Изключете уреда след употреба.</li> <li>▶ Рестартирайте устройството.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1503	Висока	Твърде висока температура на батерията	Температура на батерията >60 °C	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Спрете приложението възможно най-скоро.</li> <li>▶ Изключете уреда след употреба.</li> <li>▶ Рестартирайте устройството.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1504	Висока	Техническа грешка	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Рестартирайте устройството.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1505	Нисък			
1600	Среден	Изтичане на таймера	Таймерът надхвърля времето за аларма и приложението продължава повече от 90 минути.	Удължете времето на алармата и приклучете приложението възможно най-скоро.
1602	Нисък	Изтичане на таймера	Таймерът превишава времето за аларма и приложението е по-кратко от 90 минути.	Удължаване на времето за аларма.
1700 / 1701	Висока	Спад на налягането	Падане на налягането > 50 mmHg Теч в спиралната тръба, турникет / маншет за инфузия под налягане или връзки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверете всички връзки и ги свържете, ако е необходимо.</li> <li>▶ Ако спадът на налягането продължава, сменете спиралната свързваща тръба или турникет/ маншета за инфузия под налягане.</li> <li>▶ Рестартирайте устройството.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>






1702	Висока	Свръхналягане	Положителното налягане > 15 mmHg е съществувало в продължение на поне 60 секунди. По време на прилагането позицията на турниката се променя.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверете налягането в маншета и положението на маншета на турникет.</li> <li>▶ Наблюдавайте налягането.</li> <li>▶ Ако налягането е твърде високо, сменете канала на маншета или използвайте друго устройство.</li> </ul>
1704	Среден	Свръхналягане	Положителното налягане > 15 mmHg е съществувало в продължение на 6-60 секунди. По време на прилагането позицията на маншета на турникета се променя.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверете налягането в маншета и положението на маншета на турникет.</li> <li>▶ Наблюдавайте налягането.</li> </ul>

Съобщение за грешка (канал за маншети / канал за промиване)	Приоритет	Грешка / неизправност	Причина	Отстраняване на неизправности
1705	Среден	Свръхналягане	Положителното налягане > 15 mmHg е съществувало в продължение на 60 секунди. По време на приложението позицията на маншета за инфузия под налягане се променя.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверете налягането в маншета и позицията на маншета за инфузия под налягане.</li> <li>▶ Наблюдавайте налягането.</li> </ul>
1706	Висока	Отрицателно налягане	Негативното налягане > 15 mmHg е било налице в продължение на поне 60 секунди. По време на прилагането позицията на маншета на турникета се променя.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверете маншета на турникет и всички връзки.</li> <li>▶ Ако отрицателното налягане продължава да съществува, сменете маншета на турникет.</li> </ul>
1708	Среден	Отрицателно налягане	Отрицателното налягане > 15 mmHg е било налице в продължение на 6 - 60 секунди. По време на прилагането позицията на маншета на турникета се променя.	Проверете маншета на турникет и всички връзки.
1709	Среден	Отрицателно налягане	Отрицателното налягане > 15 mmHg е било налице в продължение на 60 секунди. По време на приложението позицията на маншета за инфузия под налягане се променя.	Проверете маншета за инфузия под налягане и всички връзки.
1710 / 1711	Нисък	Изтичане (утечка)	Активността на устройството е по-висока от очакваната. Изтичането е по-голямо от очакваното.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Приклучете нормално приложението.</li> <li>▶ След употреба проверете маншета за турникет/инфузия под налягане и спиралната свързваща тръба.</li> <li>▶ След това направете тест за херметичност на устройството.</li> </ul>
1712	Нисък	Без маншет за турникет	Нарастването на налягането по време на аерирането не е възможно в рамките на 20 секунди.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Свържете маншета за турникет към канала за маншета с помощта на спиралната свързваща тръба.</li> <li>▶ Проверете всички връзки и ги свържете, ако е необходимо.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1713	Нисък	Маншет за инфузия без налягане	Нарастването на налягането по време на аерирането не е възможно в рамките на 70 секунди.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Свържете маншета за инфузия под налягане към иригационния канал чрез спиралната свързваща тръба.</li> <li>▶ Проверете всички връзки и ги свържете, ако е необходимо.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1714 / 1715	Нисък	Не се обезвъздушават	При изпускане на маншета за турникет/инфузия под налягане налягането не спада толкова бързо, колкото се очаква.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Изключете маншета за турникет/инфузия под налягане от устройството.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1800 / 1801	Нисък	Техническа грешка	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Рестартирайте устройството.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1802 / 1803	Нисък	Техническа грешка	Вътрешна грешка на устройството.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Спрете приложението възможно най-скоро, като непрекъснато наблюдавате устройството.</li> <li>▶ Изключете уреда след употреба.</li> <li>▶ Извършете проверка на функциите извън помещението за приложение (вж. глава "12. Проверка на функциите").</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
			Хирургичното оборудване HF, включително проводници (напр. проводници на монополярния електрод и неутралния електрод), са били поставени твърде близо до или върху турникетното докосване.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Спрете приложението възможно най-скоро, като непрекъснато наблюдавате устройството.</li> <li>▶ Изключете уреда след употреба.</li> <li>▶ Извършете проверка на функциите извън помещението за приложение (вж. глава "12. Проверка на функциите").</li> <li>▶ Проверете захранващата мрежа в помещението за приложение и увеличете разстоянието между Touchiquest Touch и високочестотните хирургични единици, включително кабелите. Ако е необходимо, използвайте друга захранваща лента.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
1900	Висока	Техническа грешка	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Рестартирайте устройството.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
2000 / 2001	Нисък	Грешка на сензора	Отклонение на сензора	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Спрете приложението възможно най-скоро, като непрекъснато наблюдавате устройството.</li> </ul>
2002 / 2003	Висока			<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Изключете уреда след употреба.</li> <li>▶ Извършете калибрирането извън помещението за приложение (вж. глава "17.1.1 Калибриране").</li> <li>▶ Ако отклонението е по-голямо от +/- 5 mmHg, незабавно маркирайте уреда като дефектен и се свържете с производителя.</li> </ul>



Оптическа аларма	Приоритет	Грешка / неизправност	Причина	Отстраняване на неизправности
 Непрекъснатата червена светлина	Висока	Това съобщение за грешка може да се показва в комбинация с други съобщения за грешка в тази таблица (вж. глава "14.1 Състав и приоритет на алармата").		
		Техническа грешка	Вътрешна грешка на устройството.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Спрате приложението възможно най-скоро, като непрекъснато наблюдавате устройството.</li> <li>▶ Изключете уреда след употреба.</li> <li>▶ Извършете проверка на функциите извън помещението за приложение (вж. глава "12. Проверка на функциите").</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
		Устройствата пречат на Touriquet Touch (например смущенията в електромагнитната съвместимост).	Хирургичното оборудване HF, включително проводници (напр. проводници на монополярния електрод и неутралния електрод), са били поставени твърде близо до или върху турникетното докосване.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Спрате приложението възможно най-скоро, като непрекъснато наблюдавате устройството.</li> <li>▶ Съобщения за грешки при обработката.</li> <li>▶ Изключете уреда след употреба.</li> <li>▶ Извършете проверка на функциите извън помещението за приложение (вж. глава "12. Проверка на функциите").</li> <li>▶ Проверете захранващата мрежа в помещението за приложение и увеличете разстоянието между Touriquet Touch и високочестотните хирургични единици, включително кабелите. Ако е необходимо, използвайте друга захранваща лента.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>

### 15.3 ОБЩИ НЕИЗПРАВНОСТИ

Грешка / неизправност	Причина	Отстраняване на неизправности
Устройството не може да се управлява или маншетът за турникет/инфузия под налягане не може да се изпусне.	Грешка на устройството	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Спрате приложението възможно най-скоро.</li> <li>▶ Прекъснете връзката между маркуча на маншета и канала за маншета/промиване.</li> <li>▶ Изключете устройството с  бутона.</li> <li>▶ Рестартирайте устройството.</li> <li>▶ Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.</li> </ul>
Устройството не може да бъде включено.	Дефектен предпазител.	Сменете предпазителя (вж. глава "17. Поддръжка").
	Устройството не е свързано към електрическата мрежа.	Свържете устройството към електрическата мрежа. Процесът на зареждане може да отнеме няколко часа.
	Батерията е дълбоко разредена.	
Бутонът мига  пет пъти последователно	Батерията на устройството е твърде слабо заредена. Устройството не е готово за работа.	Свържете устройството към електрическата мрежа. Процесът на зареждане може да отнеме от няколко минути до един час.
Устройството не може да бъде изключено.	Маншетът на турникета е напопан.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Спуснете  маншета на турникета с помощта на плъзгача.</li> <li>▶ Изключете маншета за турникет от устройството.</li> <li>▶ Изключете устройството с  бутона.</li> </ul>
Устройството се включва и изключва самостоятелно.	Отделението е разположено в близост до хирургично отделение за ВЧХ или до скринингова зала за ВЧХ.	Спазвайте инструкциите за безопасност по отношение на смущенията в електромагнитната съвместимост (вж. глава "Инструкции за безопасност").
Сензорният екран не работи.	Отделението е разположено в близост до хирургично отделение за ВЧХ или до скринингова зала за ВЧХ.	Спазвайте инструкциите за безопасност по отношение на смущенията в електромагнитната съвместимост (вж. глава "Инструкции за безопасност").
	Обектът лежи върху сензорния екран за по-дълъг период от време. Сензорният екран е калибриран.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Премахнете обекта от сензорния екран.</li> <li>▶ Изключете устройството с  бутона.</li> <li>▶ Рестартирайте устройството.</li> </ul>
	Сензорният екран се управлява от страни.	Работете със сензорния екран отпред.

### 16. ТАБЛИЦА ЗА ЕМС

Устройството отговаря на стандартите, посочени в таблиците.

#### Тестове за емисии

Феномен	Основен стандарт или метод за изпитване на ЕМС	Група/клас/тест Параметър
Напрежение / ток на смущенията при свързване към мрежата	CISPR-11	Група 1 - клас А MHz0,15 - MHz30
Излъчени високочестотни електромагнитни полета	CISPR-11 CISPR-32	Група 1 - клас А MHz30 - MHz1000 1 GHz - 6 GHz
Хармонични смущения	IEC 61000-3-2	Клас А
Flicker	IEC 61000-3-3	230 V / 50 Hz

#### Тестове за имунитет

Феномен	Основен стандарт или метод за изпитване на ЕМС	Ниво на изпитване на имунитета
Изхвърляне на статично електричество	IEC 61000-4-2	Разтоварване за контакт: ± kV2, ± kV4, ± kV Разтоварване на въздуха: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV
Радиационно поле, високочестотен поле, електромагнитно поле	IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM при 1 kHz
Бързи преходни електрически смущения (взривове)	IEC 61000-4-4	± kV1, ± kV Честота на ударите 5 / 100 kHz
Пренапрежение / Пренапрежение (Линия срещу линия)	IEC 61000-4-5	± kV0,5, ± kV
Пренапрежение / Пренапрежение (линия към земя)	IEC 61000-4-5	± kV0,5, ± kV1, ± kV
Проведени смущения, предизвикани от високочестотни полета	IEC 61000-4-6	10 V 0,15 MHz - 80 MHz 80 % AM при 1 kHz

# ПОДДРЪЖКА И ДИАГНОСТИКА

Ремонти, които не са описани в тези инструкции, могат да се извършват само от производителя или от упълномощени от него лица.

Необходимата за това информация се предоставя на упълномощеното лице в отделно ръководство за обслужване.

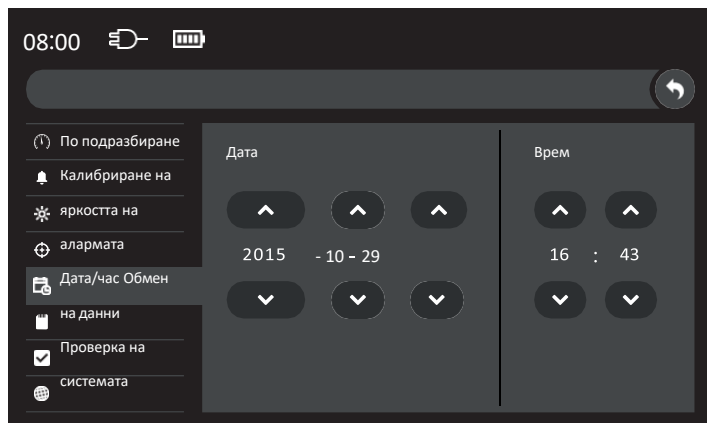
## 17. ПОДДЪРЖАНЕ



След техническото обслужване трябва да се проверят конструктивните и функционалните характеристики, които са от съществено значение за безопасността и функционалността.



Могат да се извършват само работите, посочени в тези инструкции за употреба.

Ако по медицинското изделие се извършват други дейности, всички гаранционни претенции се губят.

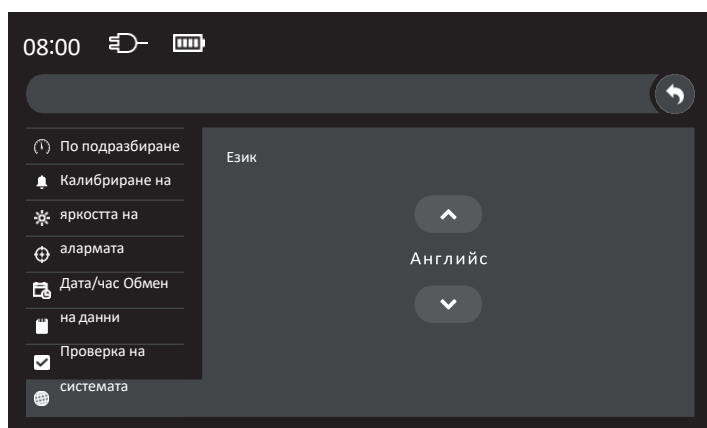
### Задаване на дата/час





► Задайте датата с бутон/  

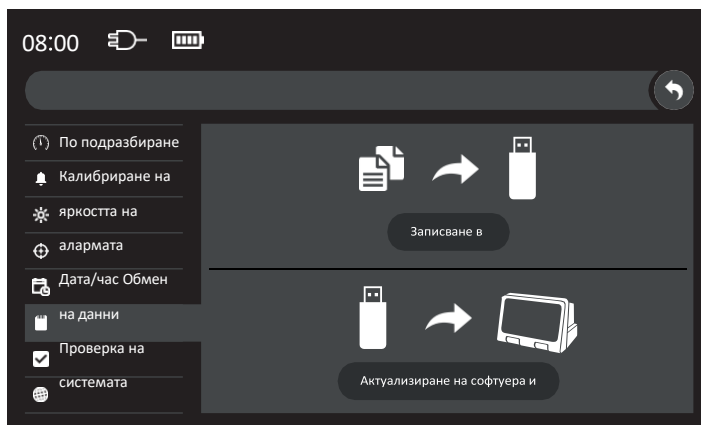
► Задайте часа с бутон/  

### Задаване на език



► Изберете езика с бутон/  

## Обмен на данни



**ВНИМАНИЕ**

- Производителят забранява инсталирането на мрежа през USB порта.
- USB портът е предназначен само за сервизни цели.
- Тестваните за съвместимост USB памети могат да се използват само за сервизни цели.
- Актуализациите на софтуера се извършват само със софтуер, който е тестван за съвместимост. Тествани USB стикове.


Устройството предлага следните функции:


- Записване на регистрационен файл
- Инсталиране на актуализация на софтуера

#### Записване на регистрационен файл

За целите на анализа на устройството производителят изисква при поискване да му бъде предоставен регистрационен файл. Тя се зарежда на USB паметта по следния начин:

- Поставете USB паметта в устройството.
- Изберете прозореца отсреща.

- Натиснете бутон  , за да запишете файла с дневника на USB памет.

Когато файлът с дневника е записан на USB паметта, на  дисплея се появява символът .

#### Инсталиране на актуализация на софтуера

За евентуални актуализации на софтуера трябва да се свържете с производителя.

Съвместимостта е тествана със следните USB:

- SanDisk ULTRA Fit; USB 3.0; GB16
- Intenso Slim Line; USB 3.0; 16 GB
- Kingston DT 50; USB 3.0; 16 GB

## 17.1 ИНСПЕКЦИЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Проверката на устройството трябва да се извършва всяка година.

За проверка на устройството трябва да се извършат глави "17.1.1 Калибриране", "17.1.2 Самотест" и "17.1.3 Тест за течове".

### 17.1.1 КАЛИБРАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ**

- Всички връзки на маркучите трябва да се захващат здраво.
- Не използвайте повредени връзки и маркучи със спирални връзки.
- Не прегъвайте спиралните съединителни маркучи и маркучите с маншети.


Калибрирането проверява дали точността на измерване на устройството е в рамките на допустимото отклонение, определено от производителя.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

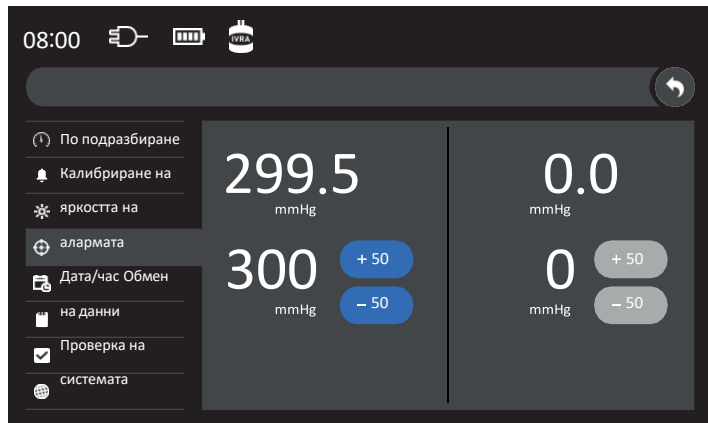
Устройството може да се регулира само от производителя.

- Свържете синия спирален свързващ маркуч към канала на маншета.
- Свържете еталонния измервателен уред към синята спирална свързваща тръба, като използвате подходящи съединители / конектори.



За да се стабилизира налягането, между еталонния манометър и устройството трябва да се монтира допълнителен нееластичен обем (от мин. 50 cm<sup>3</sup> до макс. 500 cm<sup>3</sup>). За калибриране трябва да се изберат няколко налягания. Трябва да се покрие целият диапазон на налягане на устройството.

Отворете  менюто за настройки с клавиша

### 17.1.3 ТЕСТ ЗА ТЕЧОВЕ

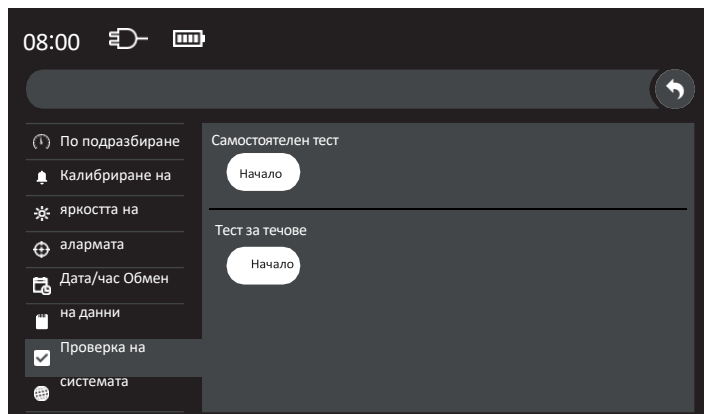



▶ Изберете "Калибриране" на контролния панел.

▶ Настройте избраното налягане с бутоните  и .


▶ Отчетете горното налягане в канала на маншета.

▶ Отчетете налягането на еталонния манометър.



 **ВНИМАНИЕ**  
Уплътнителните тапи трябва да се захващат здраво.


▶ Свържете спираловидните маркучи в съответствие с цветовото кодиране. Свържете по една уплътнителна тапа към спираловидния свързващ маркуч.

 **ВНИМАНИЕ**  
Ако отклонението е по-голямо от +/- mmHg5, незабавно считайте уреда за дефектен.

▶ Повторете процедурата, докато всички налягания се определят с еталонния манометър.


▶ Повторете процедурата за промивния канал с еталонното измервателно устройство.

За да се стабилизира налягането, между еталонния измервателен уред и устройството трябва да се инсталира допълнителен нееластичен обем (мин. 3000 cm<sup>3</sup> до макс. 4000 cm<sup>3</sup>), напр. маншет за инфузия под налягане VBM ≥ 1500 ml.

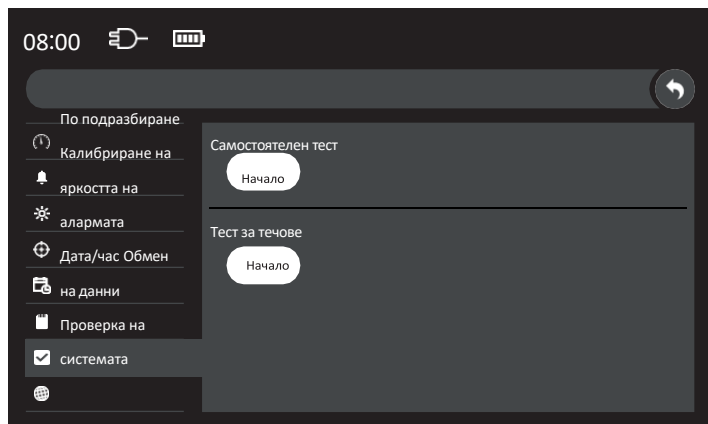
Стартирайте теста за херметичност с бутон .

Тестът за течове отнема 180 секунди.

Отклонението показва на дисплея.


 **ВНИМАНИЕ**  
Ако отклонението е по-голямо от +/- mmHg15, незабавно маркирайте уреда като дефектен и се свържете с производителя.

### 17.1.2 САМОСТОЯТЕЛНО ТЕСТВАНЕ



▶ Изключете спираловидните съединителни тръби и маншета за турникет/инфузия под налягане от устройството.

▶ Изберете "Проверка на системата" в контролния панел.


▶ Самотест с бутон .

По време на самотеста се проверяват следните функции:

- Напрежение и температура на устройството
- Първично и вторично подаване на съгъстен въздух за маншетния канал и канала за промиване
- Всички носители за съхранение
- Батерия
- Версии на софтуера и хардуера
- Всички звукови алармени системи

Завършеният самотест се показва на дисплея.

▶ Затворете  съобщението с клавиша.

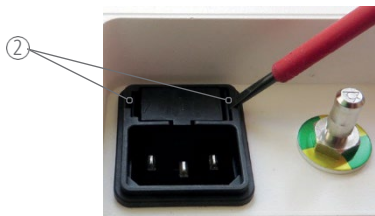
 **ВНИМАНИЕ**  
Ако устройството не премине успешно самотеста, рестартирайте устройството. Ако грешката се появи отново, свържете се с производителя.

## 17.2 ЗАМЯНА

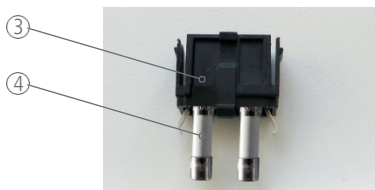
### Заменете предпазителя



- ▶ Изключете устройството от електрическата мрежа.
- ▶ Освободете щепсела V-Lock от контакта. Натиснете ① освобождаващия лост.



- ▶ Отключете ② носача на предпазителя с помощта на отвертка с прорези.



- ▶ Извадете носача на предпазителя и ③ предпазителя от ④ отвора.
- ▶ Извадете дефектния предпазител от носача на предпазителя.
- ▶ Поставете нов предпазител (2x Littelfuse Series215: T2.5 AH, V250, x 5mm20) в носача на предпазителя.



- ▶ Поставете държача на предпазителя с предпазителя в предвидения отвор.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Закрепващата греда трябва ⑤ да се захване здраво и от двете страни.

По-нататъшни ремонтни дейности се извършват само от производителя.

## 18. ВРЪЩАНЕ

Бързият ремонт изисква медицинското изделие да бъде изпратено с възможно най-точно описание на повредата.

Върнатите медицински изделия трябва предварително да бъдат добре почистени и дезинфекцирани (вж. глава "19. Дезинфекция с кърпички"), за да няма риск за служителите на производителя. Производителят си запазва правото да отхвърли замърсени и епочистени продукти от съображения за безопасност.

## 19. ДЕЗИНФЕКЦИЯ С КЪРПИЧКИ



#### ВНИМАНИЕ

- Изделието не трябва да се обработва или стерилизира механично или ръчно.
- Не потапяйте устройството в течности.

- ▶ Изключете устройството с бутона за включване/изключване.
- ▶ Издърпайте щепсела от електрическата мрежа.
- ▶ Отстранете свързващите маркучи от уреда.
- ▶ Почистете устройството и свързващия маркуч, както следва:

Дезинфекцията с кърпичките трябва да се извършва с налични в търговската мрежа дезинфектанти за повърхности на базата на алкохол или QAV (четвъртично амониево съединение). Когато се избират продукти за дезинфекция, трябва да се използват дезинфектанти с подходящи спектри на активност: бактерицидни, левкоцидни и вирусцидни. След дезинфекция с кърпичка проверете продукта за видими замърсявания. Ако е необходимо, повторете дезинфекцията с кърпички. След дезинфекция с кърпа проверете функционирането на устройството (вж. глава "12. Проверка на функционирането").

## 20. ЖИВОТ

### Tourniquet Touch TT15

Срокът на експлоатация на устройството е 7 години, когато се използва по предназначение.

Дата на производство: виж типовата табела.

#### Свързващ маркуч

Експлоатационният живот на свързващия маркуч е 8 години.

## 21. ИЗХВЪРЛЯНЕ

Устройството и батерията трябва да се изхвърлят отделно.

- ▶ Извадете батерията от устройството.

#### Електрическо и електронно оборудване



Не изхвърляйте електрическо и електронно оборудване в битовите отпадъци. Изхвърлянето в рамките на ЕС трябва да бъде в съответствие с Директива 2012/19/ЕС (Директива за ОЕЕО). В страни извън ЕС уредът трябва да бъде изхвърлен в съответствие с местните законови разпоредби.

#### Батерия

Устройството съдържа акумулаторна батерия, която е необходима за работа или за определени функции.



Не изхвърляйте батерията в битови отпадъци. Батерията трябва да бъде изхвърлена в съответствие с приложимите национални и международни законови разпоредби.



#### ВНИМАНИЕ

Предпазвайте батерията от топлина, не я отваряйте, не я свързвайте накъсо, не я потапяйте във вода и не я хвърляйте в огън.

#### Акcesoари

Използваните или повредени продукти трябва да се изхвърлят в съответствие с приложимите национални и международни законови разпоредби.










## 22. НОМЕРА НА АРТИКУЛИТЕ

REF	Наименование	Части за приложение за:	
		Глава "13.1 Турникет с един маншет".	Глава "13.2 Иригация с маншет за инфузия под налягане".
01-15-000	Tourniquet Touch TT15		
	<b>Резервна част</b>		
20-20-744	Спирален маркуч със синя връзка; разтеглена дължина м3,0	x	
20-20-740	Спирален свързващ маркуч черен; разтеглена дължина м3,0		x
20-20-944	Син маркуч за гладка връзка; дължина 4,5 м	x	
01-00-510	Спирален маркуч със синя връзка; разтеглена дължина м6,0	x	
01-00-530	Спирален свързващ маркуч черен; разтеглена дължина м6,0		x
22-50-406	Уплътнителна тапа за тест за херметичност, за маншетния канал		
22-50-409	Затваряща тапа за промивен канал		
01-00-410	Мрежов кабел ЕС, V-Lock, 4 м		
01-00-420	Мрежов кабел СН, V-Lock, м4		
01-00-430	Мрежов кабел GB, V-Lock, м4		
01-00-440	Мрежов кабел US, V-Lock, м4		
01-00-450	Мрежов кабел CN, V-Lock, 5 м		
01-00-460	Мрежов кабел AU, V-Lock, 4 м		
01-00-470	Мрежов кабел JP, V-Lock, м4		
	<b>Акcesoари</b>		
01-00-100	Статив с кошница за турникет		
	<b>Турникетни маншети за еднократна употреба</b>		
20-34-700SLZ-1	Турникет Dispo Cuff, единичен маншет за бебе, дължина см20	x	
20-34-710SLZ-1	Турникет Dispo Cuff, единичен маншет за деца, дължина см30	x	
20-34-711SLZ-1	Турникет Dispo Cuff, единичен маншет за ръка, дължина 35 см	x	
20-34-712SLZ-1	Турникет Dispo Cuff, единичен маншет за ръка, дълг, дължина 46 см	x	
20-34-715SLZ-1	Турникет Dispo Cuff, единичен маншет за долен крайник/ръка, конусовиден, дължина 46 см	x	
20-34-722SLZ-1	Турникет Dispo Cuff, единичен маншет за крак, конусовиден, дължина смб1	x	
20-34-727SLZ-1	Турникет Dispo Cuff, единичен маншет за крак, дълг, конусовиден, дължина см76	x	
20-34-728SLZ-1	Турникет Dispo Cuff, единичен маншет за крак, изключително дълг, конусовиден, дължина 86 см	x	
20-34-729SLZ-1	Турникет Dispo Cuff, единичен маншет за крак, супер дълг, конусовиден, дължина 107 см	x	
	<b>Маншети за турникет, за многократна употреба</b>		
20-75-700	Маншет за избърсване на турникет, единичен маншет, дължина см20	x	
20-75-710	Маншет за избърсване на турникет, единичен маншет, дължина см30	x	
20-75-711	Маншет за избърсване на турникет, единичен маншет, дължина см35	x	
20-75-712	Маншет за избърсване на турникет, единичен маншет, дължина см46	x	
20-75-715	Маншет за избърсване на турникет, единичен маншет, конусовиден, дължина см46	x	
20-75-722	Маншет за избърсване на турникет, единичен маншет, конусовиден, дължина смб1	x	
20-75-727	Маншет за избърсване на турникет, единичен маншет, конусовиден, дължина см76	x	
20-75-728	Маншет за избърсване на турникет, единичен маншет, конусовиден, дължина см86	x	
20-75-729	Маншет за избърсване на турникет, единичен маншет, конусовиден, дължина см107	x	
20-54-700	Единичен маншет за бебе, дължина 20 см	x	
20-54-710	Единичен маншет за деца, дължина см30	x	
20-54-711	Единичен маншет за ръка, дължина 35 см	x	
20-54-712	Единичен маншет за ръка, дълг, с дължина 46 см	x	
20-54-729	Единичен маншет за крак, супер дълг, дължина 107 см	x	
20-54-512	Единичен маншет за долната част на крака/ръката, конусовиден, дължина 46 см	x	
20-54-522	Единичен маншет за крак, коничен, дължина 61 см	x	
20-54-527	Единичен маншет за крак, дълг, конусовиден, с дължина 76 см	x	
20-54-528	Единичен маншет за крак, изключително дълг, коничен, дължина 86 см	x	
20-64-700	Силиконов единичен маншет за бебе, дължина 20 см	x	
20-64-710	Силиконов единичен маншет за деца, дължина см30	x	
20-64-611	Силиконова единична маншета за ръка, дължина 35 см	x	
20-64-612	Силиконова единична маншета за ръка, дълг 46 см	x	

REF	Наименование	Части за приложение за:	
		Глава "13.1 Турникет с един маншет".	Глава "13.2 Иригация с маншет за инфузия под налягане".
20-64-512	Силиконов единичен маншет за подбедрица/ръка, конусовиден, дължина см46	x	
20-64-522	Силиконов единичен маншет за крак, конусовиден, дължина см61	x	
20-64-527	Силиконова единична маншета за крак, дълга, конусовидна, дължина см76	x	
20-64-528	Силиконова единична маншета за крак, изключително дълга, конусовидна, дължина см86	x	
	<b>Маншет за инфузия под налягане за еднократна употреба</b>		
56-01-300	Инфузор Dispo 3000 ml с Luer Lock		x
	<b>Маншет за инфузия под налягане, за многократна употреба</b>		
52-01-300	Маншет за инфузия под налягане 3000 / 5000 ml с Luer Lock		x
57-01-300	Infusor 3000 със заключване Luer		x

### 23. ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

	Медицинско устройство
	Производител
	Дата на производство
	Номер на артикул
	Сериен номер
	Тип
	Спазвайте инструкциите за употреба
	Спазвайте инструкциите за употреба
	Внимание
	ЯМР е неподходящ
	<b>Предупреждение:</b> Продажбата или предписването на този продукт от лекар е обект на ограничения съгласно федералния закон. Отнася се само за САЩ и Канада.
	Температурна граница
	Влажност, ограничение

	Налягане на въздуха, ограничение
	
	Тип част за приложение B
	Потенциално изравняване (POAG)
	Не изхвърляйте електрическо и електронно оборудване в битовите отпадъци
	Не изхвърляйте батерията в битови отпадъци
	<b>0123</b> Маркировка CE с идентификационен номер на нотифицирания орган. Място.
	Този продукт съдържа определени опасни вещества и може да се използва безопасно по време на периода на употреба за опазване на околната среда (както е посочено с цифрата в центъра), който е предназначен да влезе в системата за рециклиране след употреба за опазване на околната среда.
	Стативът може да се накланя на > 5° върху наклонена равнина. Когато транспортирате статива, следвайте инструкциите за употреба 004-01-0336 - Мобилна стойка, глава "Условия за транспортиране".
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Риск от електрически удар Не отваряйте. Възлагайте ремонта само на квалифициран персонал.

Със сигурност ще остане празен.